



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2023

Kielet ja käännösuunta

*ukrainasta suomeen*

Aihepiiri (aukt2)

*laki ja hallinto*

Käännöstehtävä

**Käännettävä teksti** on seuraavalla sivulla. Teksti on

*Ote tuomioistuimen ratkaisusta*

Lähde: <https://youcontrol.com.ua/catalog/court-document/103312111/>

**Käännöksen käyttötarkoitus:**

*Viranomaiskäyttöön*

Käännettävä teksti on lyhennetty alkuperäisestä tutkintoa varten, eikä siitä tehtyä käännöstä merkitä otteittaiseksi käännökseksi.

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 1992 merkkiä.

Єдиний унікальний номер: 379/65/22

Провадження № 2/379/122/22

РІШЕННЯ

ІМЕНЕМ УКРАЇНИ

16 лютого 2022 року м.Тараща

Таращанський районний суд Київської області у складі:

головуючого судді Музиченко О. О.,

за участю секретаря судового засідання Бакал О.А.,

розглянувши у відкритому судовому засіданні в залі суду № 3 в порядку спрощеного позовного провадження з повідомленням (викликом) сторін справу за позовною заявою ОСОБА\_1 до ОСОБА\_2 про розірвання шлюбу,

**В С Т А Н О В И В:**

Позивачка ОСОБА\_1 звернулася до суду із позовом до ОСОБА\_2 про розірвання шлюбу. В обґрунтування позовних вимог зазначила, що 28.04.2007 вона уклала шлюб з відповідачем у виконавчому комітеті Чернинської сільської ради Таращанського району Київської області. Від даного шлюбу вони з ОСОБА\_2 мають малолітнього сина ОСОБА\_3 /- -/. Спору щодо місця проживання дитини немає. У зв'язку із втратою любові одне до одного, різні погляди на сімейне життя і виконання подружніх обов'язків, вони з відповідачем припинили шлюбні відносини, спільного господарська не ведуть, мають окремі бюджети, проживають у спільному будинку як чужі люди. На підставі цього позивачка вважає, що збереження шлюбу суперечить її інтересам та є перешкодою у реалізації її прав, а тому просить суд розірвати зареєстрований шлюб з відповідачем; малолітнього сина ОСОБА\_3 залишити проживати з нею; після розірвання шлюбу залишити їй прізвище « ОСОБА\_1 » /а.с. 2/.

/- - -/

Враховуючи наведене та керуючись Конституцією України, ст. ст. 24, 55, 56, 110, 112, 113, 115 Сімейного кодексу України, ст.ст. 133, 141, 142, 206, 265, 354-355 ЦПК України, суд

**У Х В А Л И В:**

Позов ОСОБА\_1 до ОСОБА\_2 про розірвання шлюбу - задовольнити повністю.

Шлюб, укладений між ОСОБА\_1 та ОСОБА\_2, зареєстрований 28 квітня 2007 року у виконавчому комітеті Чернинської сільської ради Таращанського району Київської області, актовий запис № 3, - розірвати.

/- - -/

Стягнути з ОСОБА\_2 на користь ОСОБА\_1 судовий збір у розмірі 496 (чотириста дев'яносто шість) гривень 20 копійок.

/- - -/